

Thứ Hai, 17-11-2025. Năm C
Monday, November-17-2025. Year C
Tuần 33 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Elizabeth Hungari, Nữ tu

Lc 18, 35-43 Luke 18:35-43
Đức Giêsu Nagiarét đi ngang qua (Lc 18,37)

Imagine you are that blind man on the outskirts of Jericho. Your day starts out like any other. You're sitting in your accustomed spot by the side of the road, hoping for a few small coins from passersby. Then you hear the noise of an unusually large crowd approaching. You want to know what's happening.

People tell you that Jesus of Nazareth is coming. Here's your chance! You've heard about this miracle-working rabbi. You cry out to get his attention, and you ignore those trying to get you to quiet down.

Suddenly, Jesus calls you over to ask what you want. That's easy! You're not looking for money or food any longer. You just want to see. And with a word, he heals you! Now you know that you never want to let Jesus out of your sight again. You follow him down the road, joyfully glorifying God. Soon others are joining in your shouts of praise.

Wouldn't it be wonderful to have experienced that miracle? We all have the same longing as the man in today's Gospel: we want to see. Most of all—and even if we don't recognize it—we want to see Jesus and follow where he leads.

Guess what? Jesus will be passing by you

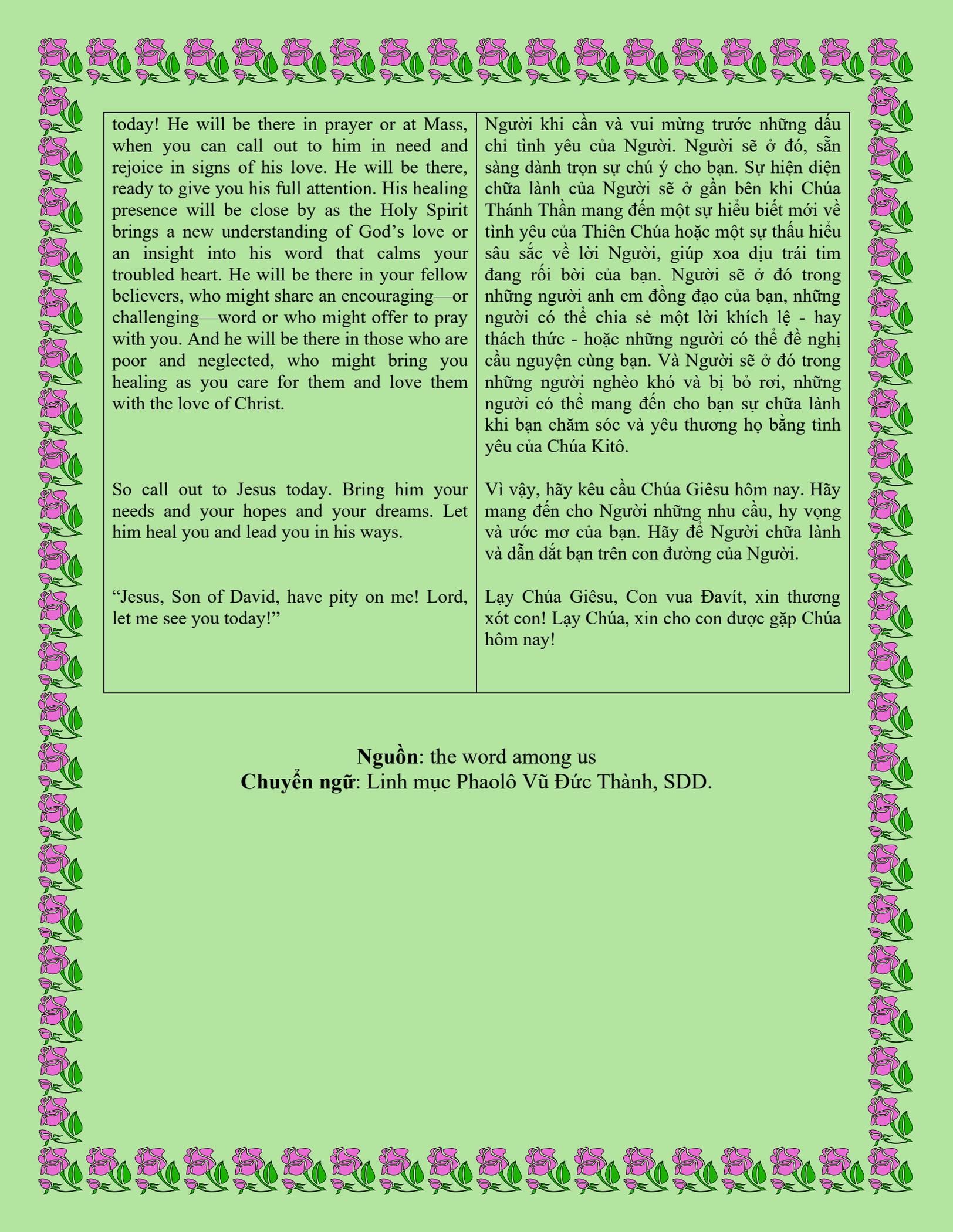
Hãy tưởng tượng bạn là người mù ở ngoại ô thành Giêricô. Một ngày của bạn bắt đầu như bao ngày khác. Bạn đang ngồi ở chỗ quen thuộc bên vệ đường, hy vọng xin được vài đồng xu lẻ từ người qua đường. Rồi bạn nghe thấy tiếng ồn ào của một đám đông lớn bất thường đang tiến đến. Bạn muốn biết chuyện gì đang xảy ra.

Người ta nói với bạn rằng Chúa Giêsu thành Nazareth sắp đến. Cơ hội của bạn đây rồi! Bạn đã nghe nói về vị thầy thông thái làm phép lạ này. Bạn kêu to để được Người chú ý, và bạn phớt lờ những người đang cố gắng bắt bạn im lặng.

Đột nhiên, Chúa Giêsu gọi bạn lại và hỏi bạn muốn gì. Thật dễ dàng! Bạn không còn tìm kiếm tiền bạc hay thức ăn nữa. Bạn chỉ muốn nhìn thấy. Và chỉ cần một lời, Người đã chữa lành cho bạn! Giờ đây, bạn biết rằng mình sẽ không bao giờ để Chúa Giêsu rời khỏi tầm mắt nữa. Bạn đi theo Người trên đường, hân hoan tôn vinh Chúa. Chẳng mấy chốc, những người khác cũng hòa theo tiếng reo hò ngợi khen của bạn.

Được trải nghiệm phép lạ đó chẳng phải tuyệt vời lắm sao? Tất cả chúng ta đều có cùng một khao khát như người đàn ông trong Tin Mừng hôm nay: chúng ta muốn nhìn thấy. Trên hết - và ngay cả khi chúng ta không nhận ra - chúng ta muốn nhìn thấy Chúa Giêsu và bước theo Người.

Đoán xem? Chúa Giêsu sẽ đi ngang qua bạn hôm nay! Người sẽ ở đó trong lời cầu nguyện hoặc trong Thánh lễ, khi bạn có thể kêu cầu



today! He will be there in prayer or at Mass, when you can call out to him in need and rejoice in signs of his love. He will be there, ready to give you his full attention. His healing presence will be close by as the Holy Spirit brings a new understanding of God's love or an insight into his word that calms your troubled heart. He will be there in your fellow believers, who might share an encouraging—or challenging—word or who might offer to pray with you. And he will be there in those who are poor and neglected, who might bring you healing as you care for them and love them with the love of Christ.

So call out to Jesus today. Bring him your needs and your hopes and your dreams. Let him heal you and lead you in his ways.

“Jesus, Son of David, have pity on me! Lord, let me see you today!”

Người khi cần và vui mừng trước những dấu chỉ tình yêu của Người. Người sẽ ở đó, sẵn sàng dành trọn sự chú ý cho bạn. Sự hiện diện chữa lành của Người sẽ ở gần bên khi Chúa Thánh Thần mang đến một sự hiểu biết mới về tình yêu của Thiên Chúa hoặc một sự thấu hiểu sâu sắc về lời Người, giúp xoa dịu trái tim đang rối bời của bạn. Người sẽ ở đó trong những người anh em đồng đạo của bạn, những người có thể chia sẻ một lời khích lệ - hay thách thức - hoặc những người có thể đề nghị cầu nguyện cùng bạn. Và Người sẽ ở đó trong những người nghèo khó và bị bỏ rơi, những người có thể mang đến cho bạn sự chữa lành khi bạn chăm sóc và yêu thương họ bằng tình yêu của Chúa Kitô.

Vì vậy, hãy kêu cầu Chúa Giêsu hôm nay. Hãy mang đến cho Người những nhu cầu, hy vọng và ước mơ của bạn. Hãy để Người chữa lành và dẫn dắt bạn trên con đường của Người.

Lạy Chúa Giêsu, Con vua Đavít, xin thương xót con! Lạy Chúa, xin cho con được gặp Chúa hôm nay!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.